LV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L - 1 -
25 -01- 1990
Transmis à M. Vandemeulebroecke
Overgemaakt aan de H.

L. 19.479/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 17 november 1989 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen en houdende aanduiding der ambtenaren en agenten gelast te waken over de toepassing van deze kaderwet", heeft op 16 januari 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 17 novembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services et désignant les fonctionnaires et agents chargés de veiller à l'application de cette loi-cadre", a donné le 16 janvier 1990 l'avis suivant :

Opschrift.

De redactie van het opschrift kan als volgt worden verbeterd :

"Koninklijk besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen".

Begroeting.

Het ontwerp moet worden aangevuld met de formule :

"Boudewijn, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet".

Aanhef.

Men schrijve, in fine van de eerste aanhefverwijzing, "... intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 12;".

Artikel 1.

Voorgesteld wordt de term "fonctionnaires", die in de Franse tekst gebruikt wordt als tegenhanger van de

Nederlandse uitdrukking "rijksambtenaren van niveau 1", duidelijkheidshalve te vervangen door "agents de l'Etat du niveau 1".

Voorts schrijve men in de Franse tekst "et les contrôleurs ..." en in de Nederlandse tekst "... inbreuken op de kaderwet van ..." in plaats van "... inbreuken op voormelde kaderwet van ...".

Intitulé.

La rédaction de l'intitulé peut être améliorée comme suit :

"Arrêté royal portant désignation des fonctionnaires chargés de contrôler le respect de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services".

Salutation.

Il y a lieu de compléter le projet par la formule suivante :

"Baudouin, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut".

Préambule.

Il conviendrait d'écrire à la fin de la première disposition du préambule : "... prestataires de services, notamment l'article 12;".

Article 1er.

Par souci de clarté, il est proposé de remplacer le terme "fonctionnaires", utilisé dans le texte français

là où le texte néerlandais emploie l'expression "rijksambtenaren van niveau 1", par "agents de l'Etat du niveau 1".

En outre, il y a lieu d'écrire dans le texte français "et les contrôleurs ..." et dans le texte néerlandais "... inbreuken op de kaderwet van ..." au lieu de "... inbreuken op voormelde kaderwet van ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer Monsieur :	J. NIMMEGEERS,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
de Heer Monsieur : Mevrouw Madame :	W. DEROOVER, S. VANDERHAEGEN,	 staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs :	J. GIJSSELS, J. HERBOTS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.